

SZÉKELY-UDVARHELY

AZ UDVARHELYMEGYEI FÜGGETLENSÉGI ÉS 48-AS KOSSUTH-PÁRT POLITIKAI LAPJA

A SZÉKELYUDVARHELYI „SZÉKELY TÁRSASÁG” ÉS TÖBB EGYESÜLET HIVATALOS KÖZLÖNYE

Megjelen hetenkint kétszer: csütörtökön és vasárnap.
ELŐFIZETÉSI ÁRA: egész évre 10 K, félévre 5 K, negyedévre 2 K 50 fillér. Külföldre egész évre 12 K. Községek, községi előjárók, papok és gazdasági egyleti tagok egész évre 8 K, tanítók, községi és körjegyzők szintén egész évre 7 koronáért kapják. Egy példány ára 10 fillér.

FELELŐS SZERKESZTŐ:
BETE G P Á L
LAPTULAJDONOS.

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: Székelyudvarhely, Kossuth-utca 31. szám, hova a kéziratok, hirdetések és a fizetések küldendők. — Kéziratokat vissza nem adunk. Hivatalos hirdetések 100 szögig minden szög 6 fillér, azon felül 4 fillér, magán hirdetések négyzet cm. 8 fillér, többszöri köztésnél 6 fillér. Nyílt-tér az a. i. K. Díjak előre fizetendők. — M. kir. postatakarékpénztári osek- és kiírung 10,489. szám.

Terméskilátások.

Az egész ország, kiváltképpen mezőgazdánk ilyenkor évről-évre félnék tekintettel szemlélik az időjárás különbözőségét, lesik fentről az istenáldását, hogy a leendő termés ne adjon ocсут, hogy szép reményeik ne dőljenek dugába s verejtékes fáradozásaiknak gyümölcse legyen.

Ez az aggodalmaskodás különösen alapos most, hogy a májusi időnek a legutóbb történt zordrafordulása országszerte érezte káros hatását, terményeinket éppen legzsengőbb fejlődésükben támadva meg. Különösen alapos az aggodalom nálunk, ahol az időjárás az ő mostohaságait kétszeres erővel szokta éreztetni mindig, itt a mi Hargita-alatti, nagyrészen köves termőföldjeinken, kopár legelőterületeinken.

Az Omge legujabban megjelent termésbecslése szerint ugyan, ellentétben előbbi jelentésével, mely már egyenest az ideai rossz termés lélekharangját kondította volt meg, az utóbbi időknél a termésre kedvező időjárása lényegesen megjavította a gazdák kilátásait. Szerinte, ha a természet nem fog másképp határozni, az ideai esztendő jó közepes eredménnyel örvezzeteti meg az országot.

De addig még sok viznek kell lefolyni a Küküllőn s addig még száz veszély, ezer baj ronthatja le mindama szép kilátásokat, melyek ezekből, az ország minden részéből beküldött jelentésekből élénk tárnak.

Legalább nálunk ez az elkésetten visszatért téli időjárás ideai gyümölcstermésünket előre tönkre tette, vetéseink is, talán az egy törökbuza kivételével, erősen meg fogják szenvedni ennek a néhány napnak és éjszakának csipős hidegét.

Bizony így tisztán s egyedül a véletlennek vagyunk kiszolgáltatva. Mert a természet szélsőjét leküzdő nem áll módunkban, az tisztán s egyedül annak a felsőbb hatalomnak tartatott fel, ki az ég madarairól s a mező liliomairól szokott gondoskodni.

Nem ér semmit a verejtékes munka, hasztalan a szorgalom, a tudás, minden igyekezet, egy késői fagy, egy jégverés, valamely földalatti rovar, vagy hirtelen fellépő növényi betegség s az egész esztendő küzdelme hiába volt, nem hajt kalászba a vetés, oda a gazda egész esztendői munkája, költsége, semmit sem hoz a megmunkált

rög s gond, aggodalom jut osztályrészéül annak, ki fölös bizalmat helyezett a földbe.

S az ország bizonytalan helyzete egy percre sem szűnik meg. Mindenkor aggódó tekintetek merednek az ég felé, várják a májusi esőt, a szükséges meleget s mindazt az ezer gondot és bajt, ami egy mezőgazdasági ország lakóit ilyenkor elfogja. Bezzeg egy iparon és kereskedelmén alapuló országban kevés gondot okoz az időjárás viszonytalanság változása, ott fitymelt hányhatnak a természet még oly következtelenségeire is, ők biztosíthatva vannak az ellen, hogy a két kezük munkája, orcájuk verejtéke nem hiába ömlött, nem hiába szorgoskodott, annak gyümölcse megéri, annak elismerése nem marad el.

S mindez előtérbe kerül ebben az időszakban, a várakozás, a félelem, a rettegés e kínos idejében. Nekünk, legnagyobb részben földből élő szegény embereknek mindenkor a felsőbb hatalmak akarata a mérvadó, mert az dönti el a mi jólétünket, avagy egész esztendőkoldus voltunkat. A belterjes gazdálkodás, a modern találmányok felhasználása, a kutató elme minden észszerű gondolatának megvalósítása egy jöttányit sem mozdítja elő azt a bizonytalan helyzetet, mely a mezőgazdákat folytonosan retgetteti. Minden igyekezet mellett is a bizonytalan, sivár jövő képe tárul elénk, semmi biztosíték nincs, hogy munkánk gyümölcseit élvezhetjük is.

S ha valaha Magyarország Európa éléskamrája lehetett, mégsem irigylendő az a szerep, mit nekünk a sors juttatott, mert az éléskamra immár legtöbbször üres s ha terem is valami, annak javát elfogyasztják azok az országok, melyek Európa kincseskamráját képezik.

Az ipar és kereskedelem az ő biztos existenciát nyújtó kerestetével messze tulszárnyalta a mezőgazdaság néha zsiros, de legtöbbször csak silány hozamát s ha csak erővel vakok nem akarunk lenni a kínálózó példák iránt, szemmel láthatjuk, hogy az iparral és kereskedelemmel főképpen foglalkozó országok lakóit gazdagok, gondtalan életet élnek, míg a mezőgazdasági államok kivétel nélkül lassan, de biztosan elszegényednek.

Mindezekből az az egyetlen tanulság, hogy mindaddig, míg országunk főképpen s elsősorban agrikulturn állam marad, addigra boldogulása nem várható, mert

egy ország fejlődését nem vehetjük a bizonytalanság, a kétség biztos martalékául akkor, mikor biztos kenyeret, tántoríthatatlan existenciát nyújtó más foglalkozási ágak is kínálkoznak a számára.

A törökök alkotmánya. Törökország három hónap alatt a század legfényesebb politikai diadalát aratta, anélkül, hogy annyi mükedelő politikusa lenne, mint amilyen nálunk minden utcasarkon tucatszámra hemzseg. Kivivta alkotmányát, ha az mindjárt se az oroznak, se az angolnak nem tetszett; megajlásra kényszerítette a nagyfülü osztrák diplomáciát, szóval fényes győzelemmel dicsekedhetik. És e győzelmet csakis annak köszönheti, hogy polgárai nem csupán szóval, nem frázissal, de tettel, cselekedettel támogatták a vezető embereket törekveikben. Amikor kimondták, hogy a monarchia ipari termékeit bojkottálni kell, minden kereskedő, minden iparos, de még a legutolsó teherhordó is szó nélkül, lelkesedéssel engedelmeskedett a parancsnak és ne adja az Isten, hogy attól a perctől kezdve csak egy kocka cukrot is elfogyasztottak volna az egész országban, amely Ausztriából, vagy Magyarországból származott legyen. Az ilyen népnek aztán joga is van ahhoz, hogy tevékenyebb részt követeljen magának az ország sorsának intézésében. Az ilyen nemzet alkotmánya, szabadsága nem papíros, hanem élő. Mi azonban a papíron levő jogainkkal sem tudunk élni, mert még ehhez is gyöngék és tehetetlenek vagyunk...

Iparpártolás és hazafiság.

Mi el tudjuk vetni a magot, le tudjuk aratni a gabonát, szépen leszedjük a gyümölcsöt, — de ezzel azután ki is merül a gazdasági tevékenységünk s a feldolgozás és forgalomba hozatal haszna legnagyobb részt más hazába vándorol. A magyar szilva odakünn szép dobozokba kerül, hogy diszes csomagolással és francia cégér alatt drága pénzen visszavándoroljon a magyar csemegekereskedő ablakába.

Hiába minden iparpártolás és iparfejlesztés, frázisokkal ipart fellendíteni nem lehet. És aki azt hiszi, hogy a hazafias érzésekre való hivatkozással a magyar ipar termékeinek itthon piacot lehet szerezni a külföldi portéka kizsírásával, az éppenséggel nincs tisztában a gazdasági jelenségek alapelemeivel. Első és főszabály a gazdasági életben, hogy egy a termelés, mint a fogyasztás a lehető legolcsóbban akar hozzájutni a szükséges tárgyakhoz. Semmiféle magasztos érzések el nem téríthetik a keresletet a külföldi terméktől ha az olcsóbb, mint a belföldi. A gazdaságban az érdek a vezető, az irányító erő, melyet se hazafias, se egyéb magasztos érzések háttérbe nem szorítanak. Akármennyire fogadkozunk is, hogy

csak magyar iparcikket akarunk vásárolni, abban a pillanatban, melyben a hazai termék megszerzése anyagi áldozatot jelent, megszűnt a nagy fogyasztásra nézve a kelendősege. A gazdasági életnek meg nem változtatható etörvényszerűsége nagyrészen egyszerűen tulteszi magát nemzeti, társadalmi, felekezeti különbségeken s azt a modern törekvést, mely a fogyasztást egy-egy nemzet vagy osztály, avagy felekezet szűk korlátai közé akarja szorítani, dugába dönti az emberi lélek legelemibb, de legerősebb vezető, mozgó tulajdonsága: az egoizmus. Ezért neveléses agyrem a honi ipar fellendülését a hazafias érzés győzedelmeskedésétől reményleni. A magyar ipar pártolása egy-egy igen egyszerű szabályban foglalható össze: tegyük olcsóvá a hazai ipar termelést, hogy megküzdhessen a külföldi iparral. Egyenlő feltételek, ugyanazon árak és minőség mellett érvényesülhet majd a hazafias érzés a magyar ipar javára. Ha nem tehetjük olcsóbbá a hazai ipartermelést, tegyük dragábbá a külföldi portékát.

S ebből következik, hogy miképp a háboruhoz három dolog kell, pénz, pénz és ismét pénz, akként a magyar iparnak is három dologra van szüksége: vámvédelemre először, másodsor és harmadsor. Nem új recept ugyan, de az egyetlen, melytől javulás várható.

Hazugság és alakoskodás, valahányszor e recept hangoztatása helyett hazafias szölamok köntösébe bujtatják azt, a mi nem a hazafiság, hanem az üzlet kérdése.

Az állandó válság.

Irtá: Burgján Aladár orsz. képviselő.

Most, hogy a koronás magyar király budavári palotájában időzött, hogy a magyar válság megoldását alkotmányos keretben kísértse meg: ugy az osztrák sajtó, mint a magyar sajtónak az a része, amely évtizedek óta magyar kenyéren nagygyá hívva, odaadó hűséggel szolgálja az osztrák politikát — összhord tücsköt, bogarat a válság okairól és képtelennél képtelenebb eszközökkel igyekeznek a magyar közfelfogásba a lemondó kishitűséget beoltani.

Szeretik szemére vetni a koalíciónak, hogy nem valósította meg a paktum egyik pontját, amelyre pedig vállalkozott, de megakarja valósítani az önálló bankot, ami pedig nincs a paktumba befoglalva.

Es hogy emiatt keletkezett a válság.

Minthogy ha a koalíciós kialakulás is nem egy formája volna csak Magyarország állandóan válságos helyzetének.

Es minthogy ha a koalíciós kormány lemondásával keletkezett válság

egy egészen új keletű politikai és alkotmányjogi helyzetet teremtett volna és nem természetes folyománya volna annak az állandó válságnak, amely az 50-es és 60-as években érte el tetőpontját és amelyet a königrázi vereség következtében sietett Ausztria 1867-ben nem megoldani, hanem csak néhány évtizedre elodázní!

Nem történik itt ma semmi olyan dolog, ami újdonság számba menne, mert ez a mostani válság csak „az a régi dal”, amely mindig új marad: az öszsbirodalmi eszme örjögése.

Hogy a koalíciós paktum mit tartalmaz és mit nem tartalmaz, — arról talán jobb volna éppen az osztrákoknak és közösügyes hazai elváratainknak nem beszélni!

Mert azt, amit a paktum tartalmaz, megvalósította a koalíció egészen az általános választói jogig, amely a függetlenségi pártnak sarkalatos programpontja és amelyet ez a párt hajlandó bármikor, sürgősen is megvalósítani.

Hogy az önálló bank nincs benne a paktumban? Hát vajjon a 2 százalékos kvótaemelés benne volt-e, vagy benne volt-e a tisztifizetések és a legénységi zsoldnak felemelése és nem inkább voltak-e ezzel szemben az összes katonai kérdések közös megállapodás szerint kikapcsolva? Vagy talán Bosznia és Hercegovina annexiója, a szerb határszélék megszállása, vagy az osztrák áruk törökországi bojkottjának ötvenhárom milliónyi válságdíja bent volt-e abban a paktumban, amelyről egyre azt hangoztatják, hogy az önálló magyar bank nem volt benne és azért nem lehet most azt megvalósítani?!

Az önálló magyar bankot akárhány szentesített törvény biztosítja, annak semmi szüksége sincs arra, hogy paktumba is foglalják, mert hiszen törvényes határidőben magától is esedékes: de vajjon azt a többi kérdést miféle törvények tolták előtérbe?

Pedig ezek a sok százmilliót jelentő kérdések ma már a felemelt kvóta arányában nehezék a magyar nemzetre, éppen úgy, mint a többi rendes, közös kiadások!

Talán jobb volna inkább arról a régebbi paktumról beszélni, mely még ezelőtt negyvenkét évvel keletkezett és amely a 1867-iki törvények címén ismeretes. Mi van példának okáért ennek a törvénynek XII. t.-c.-ével; van-e abból talán már csak egy pont is a törvény szellemében megvalósítva?

Magyarország állandó válságos helyzetének magva semmi egyéb, mint a meghozott és szentesített törvényeknek egyoldalú végrehajtása. Összes törvényeinknek az a része, amely a nemzetre kötelezettségeket ró, gyorsan és pontosan foganatosítatik; de az a része, amely jogokat biztosít a nemzet számára: évszázadok óta nem tud intézményekben megvalósulni. A nemzet az ő teljesítményeit mindig önként nyújtja, de az ezzel szemben kijáró jogai megvalósításáért örökös küzdelmet kell folytatnia.

Lényeg helyett mindig csak a látszattal kell beérnie s mindig abban az örökös küzdelemben, amelynek eredményes látszata is alig van, akaraterője elernyed, kitartása csök-

ken, mert nem tud soha egységes, tömör erejében érvényesülni.

A nemzet ellenségei mindig arra építik sikereiket, ha megtudják az egységes tömörülést akadályozni és ezzel kishitűséget és szakadást hozni létre, amelynek nyomában örökké a lemondás szokott járni.

Vajjon sikerülni fog-e ez alkalommal is diadalmaskodni az armánynak és cselszövésnek a nemzet felett — vagy ezáltal tántoríthatlan egységben kitart igaz ügye mellett a nemzet — amíg végre is a jog, törvény és igazság veszi át uralmát, a jogtalanság, törvénytelenség és igazságtalanság helyett!

Mert sorsát aszerint fogja megérdemelni.

Miért van szükség a gazdasági tudósítókra?

E kérdést sokan vetik föl magukban, különösen azok, a kik a gazdasági tudósítók igazi rendeltetését nem ismerik. Erre akarok e néhány szóval megfelelni.

Mindnyájan tudjuk, hogy Magyarország agrikultur állam, vagyis főképpen földműveléssel és állattenyésztéssel foglalkozik. Ha pedig ez így van, vajjon nem fontos és szükséges-e, hogy a különböző terményeknek az ország egyes részeiben való állapota, a gabna és marha árak, az állategészségügyi viszonyok stb. nyilvánosságra hozva, mindenki számára megismerhetők legyenek. E megismerésből aztán mindenki a saját viszonyaira, mihezartására nézve hasznos tájékozódást, tanulságokat méríthet magának.

Nagyon helyesen cselekszik tehát Darányi miniszter, mikor tízéves, háláson elismert, hasznos működése után, gazdag tapasztalatai által vezérelve e hivatás teljesítésére a meglevő állásokat újabbakkal szaporítani határozta el. Ez eljárásával föltétlenül a közérdeknek tesz szolgálatot.

Magyarország népének főfoglalkozása ma még a földművelés, kapcsolatban az állattenyésztéssel s aki e téren a szükséges tudnivalóhoz jut, helyes utmutatásokkal lát el, minden talmi politikánál értékesebb dolgot művel. Sajnos ma már le talán egészen a disznópásztorig, mindenki inkább [törődik a politikával, — ha még oly keveset ért is hozzá — mint saját családja megélhetésének föltételeivel.

A gazdasági tudósítók szolgálataikat ingyen teljesítik. Havonként kétszer és fontosabb alkalmakkor többször is jelentést kell szerkeszteniök s belátásuk alapján körültekintést igénylő számításokat, becsléseket kell végezniök. Mindez nem éppen csekély munka, de elvégzik azért, mert az a meggyőződésük, hogy ezáltal hazafias közszolgálatot teljesítenek. Ennél fogva e helyen is örömmel üdvözlöm Kresz János kassai kollégámat, a ki e hazafias közszolgálatunk érdekében, egy a gazdasági kérdésekben egyetértést létrehozni hivatott, intézményünkbe célszerű módosításokat bevinni alkalmas kongresszus összehívásának eszméjét fölvetette.

(Etéd.)

Gagyai Lajos,
áll. gazdasági tudósító.

A vármegye közigazgatási bizottsági ülése.

A vármegye közigazgatási bizottságának május havi ülése tegnap, 12 ikén folyt le. A tárgysorozatra kevés szám volt felvéve, nagyobb érdeklődésre méltó kevés akadt. Az ülés valóban hamar véget is ért. Az elnöki tisztet főispánunk távolléte folytán Sebesi János alispán töltötte be, ki az ülést 9 órakor nyitotta meg. A jegyzőkönyvet Paál Árpád dr főjegyző vezette. Ő olvasta fel az alispáni jelentést is, mely az ügymenetre vonatkozott s melyben fontosabb jelenség nem fordult elő. Ezután a többi rendes havi jelentések következtek. A tisztli főorvos jelentése szerint mult havi közegészségi viszonyaink eléggé kedvezőek voltak, 25-el kevesebb fertőző betegséget jelentettek be, mint március hónapban. Ezek főképpen vörheny, kanyaró, toroklob, hörghurut és hasi hagymáz voltak. Orvosrendőri hullavizsgálat 6 esetben történt. Az államépítészeti hivatal részéről Szobotka műszaki tanácsos bejelentette, hogy a sárd-zsákok-szentdemeteri ut építése befejeződött, egyébképpen a közutak állapota és a közlekedési viszonyok kilógástalanok voltak. A kavicsszállítások rendszeren folytak.

Daniel Lajos közgazdasági előadó jelentése szerint — melyet az előadó távolléte miatt Szabó Gábor tb. főjegyző olvasott fel — a mult hónap első felében uralkodott hűvös időjárás különösen az őszi gabonáknak sokat ártott. A tavasziak vetése folyt, de az esőzések ezt is eléggé hátráltatták. Egyébképpen a termésre vonatkozólag most előre még jóslolni sem lehet, mivel a legutóbbi hűvös napok és havazások a kilátásokat kritikussá teszik.

A pénzügyigazgató jelentése szerint a mult hónapban 20065 K 67 fillér állami egyenes adó folyt be, a mult év áprilisében 21866 K 63 f, tehát 1800 K 96 fillérrel több, mint a f. évben. Hadmentességi díjban a bevétel 388 K 42 f volt, a mult évi 316 K-val szemben. Bélyegilleték fejében befolyt 16379 K 87 f, a mult év hasonló havában 15715 K 82 f, tehát a mult évinél 664 K 05 f-el kedvezőbb eredmény mutatkozott. Fogyasztási és italadó fejében 58974 K 79 f fizetett, a mi a mult évi 80226 K 30 f-el szemben 21251 K 49 f-nyi jelentékeny csökkenést jelent. Dohányjövődék címén 47031 K 35 f szaporította a bevételek összegét, a mult év április havában csak 40075 K 95 f.

Az állategészségügy kedvező volt. Az egyes előadói javaslatok során nagyobb érdeklődést keltett Schwechter Mendel máréfalvi építkezési ügye, melyben a közigazgatási bizottság az alispánt és Keith Ferenc tb. főjegyzőt helyszíni szemle teljesítése végett kiküldötte. A belügyminiszter a farcádiak husarúlása ügyében a közigazgatási bizottságnak azt a határozatát, melylyel a husarúlást a város területén megengedte volt, felebbezés folytán alaki okból megsemmisítette, miután ebben az ügyben intézkedni törvényhatósági bizottság az illetékes. Egyébképpen a miniszter előre is kijelenti, hogy a körülmények méltánylása folytán nincs kifogása az ellen, hogy

Székelyudvarhely és Farcád egy husvizsgáló körzetben egyesüljenek. Természetesen, a farcádi hus a megvizsgálás után, lebélyegezve szállítandó.

Szabó Gábor, Szabó Endre és Tompa László előadói javaslatait a bizottság változatlanul elfogadta.

Tudomásul vették azt is, hogy Székelyszenttamás községben posta-ügynökség engedélyeztetett. A Bözödön felállítandó postaügynökség dolgában, a kolozsvári posta-és távirda-igazgatóság átirata folytán, kimondották, hogy ebbe a körbe Bözöd és Bözödújfalú községek egybevonását látják helyesnek. Egyszerint a két községet utasítják, hogy hozzanak erre vonatkozó határozatokat.

Megemlítésre méltó fontosságú volt a kir. tanfelügyelőnek az a bejelentése is, hogy a vallás- és közoktatásügyi miniszter úgy határozott, hogy a székelyudvarhelyi elemi iskola tanerőinek számát nem fogja apasztani, tekintettel az utóbbi beiratkozások eléggé kedvező eredményére és abban a reményben, hogy a jövőben az iskola még nagyobb látogatottságot fog elérni. A miniszter egyszerint kijelentette, hogy az új építkezésre vonatkozó terveket maga fogja elkészíttetni.

A közigazgatási bizottság ezeket a város tudomására hozza.

Ezek után az elnököl alispán az ülést bezárta.

Méhészek tanulmányutja

Azudvarhelyköri méhész-egylet kirándulása Vasárnap reggel 5 órakor indulnak

Nagyszabásu, érdekes és tanulságos kirándulása lesz e hó 16-án (vasárnap) az udvarhelyköri méhész-egyesületnek.

A jelentkezések még folyton tartanak. Eddig közel ötven részvevő jelentkezett, köztük László Domokos táblabíró, egyleti elnök; valamint az erdélyveszi kirendeltség képviselőjében Dorner Béla helyi megbízott; Lengyelfavi báró Orbán Ottó, Andrássy Gyula tanító nyolc székely földművelő Székelylengyelfalváról; Lőrinczi Béla és Blajer Balázs állami isk. tanítók, Sándor Gergely és fia, Gal Mihály kántortanító, Hegyi Pál, Betegh Pál Székelyudvarhelyről; Szabó Gyula, Gyarmathy Sándor Székelybethlenfalváról, Oláh Jakab (Kadicsfalva), Szabó Elek, Berze Lajos, Balint András, Laszlo Lajos, Kovacs János Székelyszentkirályról, Balint Imre, Gal Sándor Oroszhegyből, Ülkei György, Józsa Mózes és három székely földműves Hodgya községből.

Gal Imre egyesületi titkár ezután is értesíti a jelentkezőket, hogy a székelyudvarhelyiek és a felsővidékiek a kitűzött időben (azaz vasárnap, e hó 16-án reggel pontban 5 órakor) Székelyudvarhelyt, a ref. templom előtt levő térről fognak indulni, míg az alsóvidékiek Felsőboldogfalván és Arvátfalván csatlakoznak a Székelyszomborra fogatokon utazó társasághoz.

Ambaris András székely méhészgazda telepe, valóban megérdemli a különben is élvezetesnek ígérkező kirándulást. E zseniális, józan felfogásu, egyszerű székely mult évben, mikor elég mostoha viszonyok jártak a méhészkedésre, 50 rajjal 10 métermázsza mézet termelt és értékesített. Olyan tekintély a székelyföldi méhészterén tehát, akinek munkálkodásáról közvetlen meggyőződést érdemes szerezni.

Jelentkezéseket még mindig elfogad az egyesület titkára.

RI DVVAT-OKKKEK
Legszébb kivételben, ugyanott

Kobrak-cipők

YENKOVVVS

ÁNOS ITTÓDÁNYÁI
Leszállított árban kaphatók.

HIREK.

A fecskék.

Fészket rakott a fecsképar;
Volt közel hozzávaló sár;
Egy hét alatt el is készült
S a szorgalmas pár beleült.
Hát adott csicseregve —
Annak, ki megsegítette!...
Hűség, szeretet, boldogság
Örömeit megosztották;
S hogy örömiük teljes legyen —
Két fiu kelt a fészkekben!...
Hiv gondok közt fölneveltek
A két drága kis csemetét!...
Volt pusztlúság a legyekben,
Mig felnőttek mindakotthon.
Akkor ők is kirepültek;
Üresen maradt a fészkek!
Mégjött az ősz nemsokára —
Menni kellett más hazába!...
Szomorú dalt csicseregének,
Mídon utjokra kelének!...
Mégköszönték a gazdáknak,
Hogy nekik szállást adának.
Arra is megkérték szépen,
Hogy a fészket tartsák épen!...
„Menjete csak kedves fecskék!...
Tél után majd lesz tavasz még;
Fészketek várni fog készen —
Jertek vissza egészségben!”

A szelidség, ártatlanság
Olyan két szép tulajdonság,
Mely által állat és ember —
Mindenütt kedvességet nyer.

Csörtösi.

— **A király** tegnap délután két órakor elutazott Budapest székesfővárosból udvari külön vonaton és este hat óra tizenöt perckor immár Bécsbe érkezett. Pár nap múlva az osztrákok fővárosába megy Vilmos német császár is, hogy öreg barátját, ami királyunkat meglátogassa.

— **Esküdtbírósi elnök.** A marosvásárhelyi ítélőtábla elnöke a székeludvarhelyi törvényszék esküdtbírósi elnökének ez év hátralevő részére Bayler Kálmán törvényszékünk új elnökét jelölte ki.

— **Tíz éves jubileum.** A magyarországi munkások rokkant- és nyugdíj-egyesületének pécsi fiókpénztára Zsolnay Miklós védnöksége alatt e hó 16-ikán tartja fennállásának tíz éves ünnepélyét, melyen az egyilat történetét Katits Antal központi igazgató ismerteti. Az ünnepélyre a székeludvarhelyi fiókpénztár is meghívást kapott.

— **Falu legyen-e a város?** E címen a „Székely-Udvarhely” mult számában közölt cikkelyünk városzerte élénk érdeklődést keltett. Az abban foglalt közérdekű ügyek tárgyalásos feltárása, a polgárság általános tetszésével és helyesléssel találkozott. A jövő hét elején Budapestre menő küldöttségben számos városi képviselő veszen részt. Az emlékirat — értesülésünk szerint — már elkészült és vasárnap a képviselőtestület tagjaiból álló értekezlet elé terjesztik, hogy így a város egyértelmű közvéleményének megnyilatkozására alkalom legyen s annál nyomatékosabb súlyjal bírjon a miniszteriumnál.

— **Erdélyrészi vásárok.** Május hó 17-én Beszterce, Nagyborosnyó, 18-ikán Hadad, 19-én Kibéd, Sósmező, 21-én Alparét, Alsószombatfalva, A. szapor, Alsózsuk, Ispánmező, Mike-szásza, Mocs, Vajdahunyad, Batos, Csikszereda, Erzsébetváros, Hossz-falu, Nagyajta, Sárpatok, Sülelmed, Ujgyháza, 22-én Cege, 24-én Nagyselyk, Kendilóna, Réten.

— **Kertmegnyitás.** Barkóczy Albert vendéglős a Koronkai-féle ujonnan átalakított, villamos világi-tással berendezett kerthelyiséget vasárnap (e hó 16-án) ünnepélyesen megnyitja. Kónya Janosi zenekara, valamint Förelly Henrik és Esmann hölgy büvész, illetve jóslónő közreműködésével.

— **Tanítógyűlés.** A homoródi járáskör tanítói minap Gyepes községben sikerült gyűlést tartottak, melyről a következő értesítést vettük: Barabás Vilmos gyepesi tanító sikerült tanítása végeztével az unitárius templomban — ahol a buzgó gyepesiek teljes számban megjelenének — istentisztelet volt. Tebened biztunk... szoltár után Pap Zsigmond imája emelte a hallgatóság lelkét Istenhez. A Hymnus akkordjai követtek. Ezután Györfi István elnök mondotta el — a töle megszokott — épületes megnyitó beszédét, majd Jakab József gondosan összeállított előadásban a „Tanítói nyugdíjtörvény revisiójáról” értekezett. Ürmösy Jenő sikerült szavaltatát a pénztár és könyvtárról szóló bizottsági jelentések követtek. Vármegyénk agilis tanfelügyelőjének, Kuliszky Ernőnek kir. tanácsossá történt előléptetése alkalmából a gyűlés osztatlan lelkesedéssel, egyhangulag üdvözlő-irat küldését elhatározta s a jól kiérdemelt jutalmazás feletti örömeinek jegyzőkönyvében is kifejezést adott. Gyűlés üdvözölte a személyesen jelenlevő Bedő József oklándi tanítót is igazgató-tanítói előléptetéseért. Jövő gyűlés helyének, idejének és tárgyainak megállapítása után, elnök a gyűlést bezárta. A gazdagon fölterített fehér asztalnál első pohárköszöntő — ezáltal kivételesen — tanítóra esett. Vida Sándor kénosi öreg tanítót köszöntötte fel Györfi István elnök; megemlékezvén 44 évet meghaladó buzgó munkásságáról. A percekig tartó lelkes éljenzésre meghatottan, könyben uszott szömekkel mondott hálás köszönetet a jóleső, váratlan megemlékezésért az ünneplő öreg barátunk.

— **Az összes községeknek.** A honvédelmi miniszterium 4207—909. sz. rendelete értelmében, az összes községekben szükséges 2 drb ruggyanta bélyegző, a rendeletnek megfelelő szöveggel és kiállításban kapható Betegh Pál könyv-, papir-, író- és rajzszerekeskedésében Székelyudvarhelyt.

— **Vadászatok a város között.** Megérkezvén a tavasz s közeledvén a nyár, ilyenkor elszaporodnak a városban a verebek s más hasonló, részint hasznos, részint kártékony madaraink is. De elszaporodnak egyuttal azok a naplopó kamaszok is, akik vadászkedvüket ezekre az állatokra való éretlen puffogatások által óhajtják kielégíteni. Napról-napra élénk lövöldözések hallatszanak a város falai között, különösen a sétatér és a barompiac környékének bokrai és kerítései mögül villognak a leselkedő szemek, ragyognak az izgalomtól kipirult arcok, majd egy-egy löbört puska pukkanása hallatszik, sokszor bizony eléggé népes forgalom közben is, a mi után nem egy járó-kelő s nem egészen alaptalanul, érdeklődve tapogatja az oldalát, hogy vajjon néhány sörét nem szaladt-e belé. Csak rendőr nem látható ilyenkor sehol, hogy egy-két csendben kimért nyaklevessel e fiatal vadászok szenvedélyét lelohasztaná. Pedig — és ezt már nem tréfálkozva

mondjuk — nincs róla tudomásunk, hogy az ilyen város közötti vadászatokat még valahol, a lakosok testi épségének állandó veszélyben forgása dacára is megengedhetők találnák. Ennélfogva mi is sürgős és erélyes intézkedést kérünk.

— **A nagyszebeni tanítónőképző-intézet** I-ső osztályába a következő 1909—10. tanévre felvételt folytathatnak 14. életévüket betöltött olyan leányok, kik a felső leánynevelőiskolát, a polgári- vagy felsőbb leányiskola, vagy a gimnázium négy első osztályát sikerrel végezték. Felvételi vizsgálat nélkül, de pályázati kérvények alapján történik a felvétel. A felvételi kérvényhez a következő okmányok csatolandók: 1. Keresztlevél. 2. Iskolai bizonyítvány a megelőző tanévről s az idej első félévi értesítő. Az évvégi bizonyítvány június hó 30-án feltétlenül beküldendő. 3. Orvosi bizonyítvány a folyamodónak a tanítói pályára alkalmas voltáról. A kérvényben kiteendő, hogy bennlakó, vagy bejáró akar lenni a növendék. Bennlakási havidíj 36 K. (18 forint.) A kérvényeket az intézeti igazgatósághoz június hó 15-éig kell benyújtani. A felvétel július hó első napjaiban lesz elintézve, miről az érdekeltek azonnal értesítést nyernek. A II., III. és IV. osztályba szintén vehetők fel új tanulók, ha kimaradás folytán hely üresedik. A III. osztályba felvehetőek olyanok is, akik kisdudorvónői oklevelet szereztek vagy a felsőbb leányiskola, esetleg a gimnázium hat osztályát végezték. Az ilyen tanulók az I. és II. évfolyam különböző tárgyaiból vizsgálatot tesznek. A bennlakásról prospektust szívesen küld az igazgatóság. Nagyszeben, 1909. május 4-én. Dr. Bilinszky Lajos, képzőintézeti igazgató.

— **Ne higgyen senkinek,** a ki kicsinyli az újsághirdetés hasznát, hanem győződjék meg róla, hogy a „Székely-Udvarhely” hirdetése mindig a legjobb eredményt biztosítja. Az egész Székelyföldön sok ezren olvassák.

— **Az ipari munkások felmentése a kereset-adó alól.** Bár a 76.785/98 és az ezt módosító 23.286/99. számú pénzügyminiszteri rendeletek szerint a közönséges napszámot meg nem haladó ipari segéd- és gyári munkások a kereseti adó alól mentesítendők, számos pénzügyigazgatóság mégis következetesen kivetette és a behajtást is megkísérelte, sőt a munkaadók szavatoságát is megállapítani igyekezett. A debreceni kamara egyenesen a pénzügyminiszterhez fordult azzal a kérelemmel, hogy a pénzügyigazgatóságokkal szemben szerezzen érvényt a saját rendelkezésének. Ez ugy lát-szik, meg is történt, mert a pénzügyigazgatóság az ilyen ipari munkásokra a mult és ez évben kivetett kereseti-adó törlése iránt a miniszteri rendelkezésre való hivatkozással intézkedett.

— **Bicskázás.** Korond nagyközség-ből vesszük a hirt, hogy vasárnap Lőrincz Bálint odaváló legényt Kátóna Gergely a szó teljes értelmében összeszurkálta. Testén alig maradt épen valamely rész, hol a bicska ne operált volna. A korcsmai duhajkodásból származott súlyos sérelem miatt, Lőrincz a vármegyei közkórházba került.

— **Ki fizeti a hirdetést?** Egy angol szaklap számszerűleg kimutatja,

hogy az üzleti hirdetést nem a hirdető, annál kevésbé a vevő közönség, hanem az ezáltal megnövekedett üzemképesség, a megnagyobbodott forgalom s így az egyéb kiadásoknak ezzel arányban levő százalékos csökkenése fedezi. De megfizeti különösen az a cég, aki nem hirdet — forgalom kevesbedése címen. Helytelen dolog tehát a hirdetési költséget „kiadás-nak” nevezni. Ellenkezőleg inkább takarékperselynek mondható.

— **A magyar beszéd vezérkönyve,** a nem magyar es (még ide számít-hatjuk) a vegyes tannyelvű népis-kolok részére a legújabb 1908. évi miniszteri tanterv alapján. Az első kötet első osztály anyagát 30 hetre osztva felőráról-felőrára kidolgozva tartalmazza a cselekvés és átélés módszere szerint. Ezen kívül magyar, német, francia szakművek és hosszú tanítói tapasztalat alapján a grammatikai és direkt módok minden nemeit egész új oldalról, új megvilágításban mutatja be, mindent tudományos érveles kísér. Az elméleti rész majd 7 ívet foglal le. Ily alaposan e kérdés meg nem volt tárgyalva. Ez feleslegessé tesz minden idegen. szakművet. Teljesen pótolja a magyar nyelvi cursusokat. A tanítónak nem kell experimentálgatni, készen kapja azt, mire szüksége van. Ez által sok gondtól szabadul meg. A nyelvgyakorlatiasságánál fogva nélkülözhetetlen. A mű 3 kötetből fog állni és az egész nyelvtanítási anyagot fogja tartalmazni. A nagy szünet elején megjelenő első kötet előfizetési ára csak 2 korona, a rendezés ára pedig 4 korona lesz. A portó pénzbevitel esetén 20 fillér. Kéri mely tisztelettel a szives megrendelést Szabó József állami tanító Nagybanán.

— **Bélyegzők megrendelésre** számos kivitelben bárhova a legpontosabban szállítatnak Betegh Pál könyv-es papirkereskedéséből Székelyudvarhelyt.

— **Legelősebb ellátás** Budapestben. Tisztelt olvasóink becses figyelmébe ajánljuk a Budapest VIII., Főherceg Sándor-utca 30. szám alatt levő MAGYAR OTTHONT. Mérsékelt árban (már 3 koronától feljebb) teljes ellátást, külön bejárattal, szépen burcozott szobákat lehet ott bérelni. Csoportos jelentkezőknek, utazóknak, turistáknak, hivatalnokoknak, tanároknak stb. megfelelő kedvezmény. Villanyvilágítás, tűkrószekrények!

— **Lapunk t. olvasóit** szé-kely hazafias bizalommal kérjük sziveskedjenek a „Székely-Udvarhely” előfizetési díját, valamint az esetleges hátralékot a már megküldött postatakarék-pénztári befizetési lap felhasználásával haladéktalanul utalványozni, hogy lapunkat továbbra is akadály nélkül küldhessük. Teljes tisztelettel: **A kiadóhivatal.**

Jánoska megfigyelései.

Ezzel a címmel A Család legújabb száma a következő kis szatíráról közli: Nálunk odahaza folyton váltanak. Cselédet természetesen. Nem értem, hogy sohasem tudunk rendbe jönni. Alig, hogy egy cselédünknek megmagyarázzuk, hogy a mosdófiókot nem szabad kinyitni, mert ott lepkéket tartunk, meg hogy a szárvizes flaskában nem szárvizet tartunk, hanem spirituszt, meg hogy a fogkevével krémet szoktunk a cipőre kengetni, meg hogy a zsebkendő bátran ott maradhat az ágy alatt, mert úgyis

ORBÁN NAGY ÉS TAMÁS

elsőrangú cipőraktára Székelyudvarhelyt, Kossuth-u. 12. sz.

Elismert szilárd és elegáns készítményű női, uri és gyermek-cipők. Olcsó szabott árak. Képes árjegyzéket díjtalanul küldenek.

Valódi Kobrak-cipők gyári raktára.

legszébb kivitelben, ugyanott

Kobrak-cipők

leszállított árban kaphatók.

csak portörlnök használják nálunk: mondom, alig hogy a cselédek ezekbe a titkomba beavatjuk, máris fölmondanak. Igazán nem érdemes már szobaleányt kitanítani. A szakácsnékkal pedig ugyanígy vagyunk. Az, a ki most utóljára nálunk lakott, elég kellemes teremts volt. Igaz, hogy mindig hat-hét darab rétest tett félre, mielőtt beadta a többit, de kettő mindig nekem jutott. A mákos patkóból is, meg a turóslepényből is. A többit sem ő ette meg, hanem a bátyja, a ki a huszároknál szolgált, meg a szobaleányok az unokatestvére, a ki a szociálistáknál szolgált: ezek ették meg a mi tésztánkat. Ennek a szakácsnéknak nagyon jó volt a szive, a mit a mama nem szeret. Így aztán mindennap veszedtek s miután a szakácsné jobban tudott kiabálni, elküldték, mert a mamám nem tűr meg a házban senkít, a kinek erősebb a hangja.

Most olyan csunyát fogadott a mama, hogy még a házitanítóm sem megy ki a konyhában: vizet kérni. Ő azt hiszi, hogy én nem tudom, miért olyan szomjas? Pedig tudom. A minthogy egyáltalán sokkal többet tudok róla, mint amennyi neki kellemes lehet. Például, hogy ő szerelmes a Bözsibe és verseket ír hozzá. Továbbá, hogy a szobaleányt megcsipí, ha a kabátot rásegíti. Meg hogy iszonyatosan fél a papától, mert a papának egy komája benn ül a vizsgáló-bizottságban. Ezt az embert utálok. Nem a papa komáját, hanem a házitanítómát. Tudom is már, hogyan szabadulok meg tőle leg-egyszerűbben. Elbukkam a vizsgán, akkor ő is repül. Nem vagyok én buta. Semmiesetre sem olyan ostoba, mint az új szobalányunk. Az a liba mindentől fél. A fehér egeremtől, a süntől, a selyembogaramtól, a villamos géptől, mindentől iszonyodik. Na, majd ha nagymosást fog nálunk megégni, akkor látja majd csak meg, milyen eleven tud lenni a mama. Én tudom ezt legjobban. Nagymosáskor a rokonok úgy találják, hogy:

— Ni, milyen jó színben van a fiucska!

Pedig csak a mama meg én tudjuk, hogy honnan kapom én a viruló arcszint.

A cselédek különben nagyon komikusak. A mikor a mostanit hozta a cupringer, az a lány nagyon kíváncsian kérdezősködött: mikor kelünk, mikor fekszünk, hány szobánk van, hány személy van a háznál,

gyerek van-e és hány? Mama azt felelte:

— Csak két felnőtt lányom van, meg egy nagy fiam. — Erre aztán hozzánk szegődött. A mikor engem meglát, azt kérdi:

— Hát maga kicsoda?

— Én a nagy fiu vagyok! — válaszoltam én. Erre még aznap fölmondott. A mama pedig mosolygott:

— Bánom is én, a nagymosás azért csak beleesik a maga tizenégy napjába!

Ne feledje el hogy a hirdetések hasznára lesz.
gondos átolvasása Önnek valószínűleg
Aki nálunk hirdet annak sikere van!
A hirdetés szövegezésében szívesen segítünk; kívánatra kliséjét is beszerzünk.
Hirdetőinknél történelmi megrendeléseinknél a „Szekely-Udvarhely”-re hivatkozni sziveskedjék.

Kiadja: Betegh Pál villam-motoros könyv- és újságtudó intézete.

KÖZGAZDASÁG
Az Udvarhelyvármegyei Gazdasági Egylettől.

Szám: 139—1909.

Hirdetmény.

A gazdasági egyesület választmánya tudtára adja a gazdákörözönségnek hogy:

1. A június hó 6—10 ig Budapesten tartandó Országos tenyészállatkiállításra — a melyen leghíresebb tenyésztőink mutatják be állataikat — legalább 10 tagból álló csoportja gazdáinknak, az egyesület igazolványa mellett fél harmadik osztályú jeggyel utazhatnak Budapestre és vissza.

2. A legkitűnőbb triöröket gyártó Lenner és Habel cég jelentékeny árkedvezményrel adja készítményeit egyesületünk közvetítésével.

3. A szekelyudvarhelyi méhészkör vasárnap május 16 án Székelyszombor községbe irányuló kirándulását ajánljuk tagjainknak.

Szekelyudvarhelyt, 1909 május 10. Az elnökség.

Szekely méhrajokat egy kilogrammnál súlyosabbakat 9 koronáért június végéig, később 8 koronáért, ugyszintén termékeny anyákat 3 koronáért szállít: **Ambaris András** Székelyszombor.

Mohán Viktorné okleveles szülésznő
Budapestről, hol több év óta teljes gyakorlatosságot szerzett, Székelyudvarhely városba telepedett. Szolgálatait egy helyben, mint vidékre is ajánlja és a n. é. hölgyközönség bizalmát tisztelettel kéri. Lakása: Bethlen-utca 53. sz. alatt van.

BORI!
Fernengel Gyula szekelyudvarhelyi bornagykereskedőnél

a legjobb minőségben, nagy választékban és legelőnyösebb árak mellett nagyban és kicsinyben kapható.

Vizsgai íráslapok
legjobb papíron és legszebb kivitelen
BETEGH PÁL
könyv-, papir-, író- és rajzszesz-áruházában kaphatók Székelyudvarhelyt, Kossuth-utca o 31. szám alatt. o
Levélpapíros különlegesség: 20 darab 20 fillér
Firtos Están
fehér finom levélpapíros és belül színes boríték. -- 20 db 20 f.

1848 eredeti angol, francia és amerikai toalettmódel közöl a **BUDAPESTI BAZÁR** egy évfolyamában. Előfizetési ára: **negyedévre 2 korona.** Ingyen mutatványsszámot küld a **BUDAPESTI BAZÁR** kiadóhivatala Budapest, VIII. Baross-u. 22. (Budapesti Bazár-ház.)

Ne vegyen addig épület fedéséhez anyagot, míg a lugosi fedéleserép

utólérhetetlen **előnyeit** nem ismeri. Egy négyszög méter fedéshez 15 drb szükséges. Csinos és tartósságban páratlan. Főraktár: **Fekete Beniam** építőkezési vállalkozónál Székelyudvarhelyt. Vidéki megkeresésekre levélben válaszol.

Magyar Könyvveteli Folyóirat
havi folyóirat a könyvveteli ismeretek fejlesztésére. Főszerkesztők: **Karpáti Béla** és **Trautmann Henrik.** Társzerkesztők: **Kuntner Róbert, Szél Jenő, Zsengeri Manó.** Megjelenik minden hó első napjain egy és fél ivnyi terjedelemben. Előfizetési ára egy évre 8 K, fél évre 4 K. Egyes szám ára 80 fillér. Szerkesztőségi kiadóhivatal: Budapest, IX. Mester-u. 27. Mutatványsszámot szívesen küld a kiadóhiv.

MIERT
nem előfizetője Ön is
AZ ÜZLET
című szaklapnak? Mert nem ismeri, mert nem tudja, hogy ez a legjobb magyar kereskedelmi szaklap. Két korona csak egy negyedévre e lapnak előfizetési díja.
Aki e csekély összeget „AZ ÜZLET”-re rászánja, az jó üzletet csinált. Mutatványsszámot ingyen küld a kiadóhivatal Budapest, V. Sas-u. 12. sz.

Szólóoltvány!
Régi szőlők hiányaink pótlására 2 éves gyökérű szüze 20 K
Gyökéres fásoltvány ezre 180 K
" szépséghibával " 90 K
" zöldsoltvány " 160 K
Sima " 90 K
Gyökéres riparia portalis vastag " 52 K
2 éves " 40 K
Sima riparia portalis " 18 K
Gyökéres hazai nemes vessző " 30 K
Sima " 10 K
40 legjobb fajban, teljes jótállással, azon kötelezettséggel, hogyha a küldött anyag meg nem felel, azt visszaveszem s pénzt visszaadom. — Árjegyzék ingyen. Le van benne írva a Csodaszőlő, Pozsonyi fehér, Muscat Ottonel, Csabagyöngye. — Hegyi borok eladása.

Borárak:
Gyöngyösi siller " Hl. 32 K
Visontai " 36 K
Gyöngyösi fehér asztali " 34 K
" pécsenye " 38 K
Visontai Rizling " 44 K
" Muskotály " 70 K
" vörös bikavér " 70 K
Szekely I. Jozsef
Gyöngyös,
Szent Urbán templom.

Magyar királyi államvasutak.
81187—909. számhoz.

Háló- és étkező-kocsik közlekedése a magyar királyi államvasutak vonalain
1909. május hó 1-től kezdve.

I. HÁLÓKOCSIK															
Tétel	Vonal	Indul			érkezik			A hálókocsi pótgjegyek árai							
		honnan?	óra-perc	számu vonattal	hová	óra-perc	Vonalrész								
							K	l	K	l					
1	Budapest nyug. p. u. Brassó	B.-pest nyug. p. u. Brassóból	este 9	10	502	Brassóban	d. u. 1	44	B.-pest keleti p. u. Brassó vagy viszont Kolozsvár	14 40	10 80				
			d. u. 2	14	501	B.-pest ny. p. u.	reg. 7	30	Kolozsvár—Brassó, v. viszont nappal	9 60	7 20	4 80	3 60		
2	Budapest kel. p. u. Bukarest *) Arad, Piski, Predealon át (csak június 1-től.)	B.-pest keleti p. u. Bukarestről	d. u. 2	00	602	Predealra	reg. 6	11	B.-pest keleti p. u. Bukarest vagy viszont Predeal	17 40	—	—	—		
		Bukarestből	d. u. 5	30	601	Bukarestbe	d. e. 11	20	" " " " " "	14 40	—	—	—		
		Predealról	este 9	12	601	B.-pest-keleti p. u.	d. u. 1	15	" " " " " "	14 40	10 80	14 80	3 60		
3	Budapest keleti p. u. Piski **) (saját)	B.-pest keleti p. u. Piskiről	este 9	30	608	Piskire	d. e. 10	52	Budapest keleti p. u. Piski vagy viszont Arad—Bukarest vagy viszont —Predeal	9 60	7 20	—	—		
			d. u. 4	12	607	B.-pest-keleti p. u.	reg. 6	05	" " " " " "	9 60	—	9 60	7 20		
II. ÉTKEZŐ-KOCSIK															
1	Budapest nyugoti p. u. Kolozsvár	B.-pest ny. p. u.-ról Kolozsvárról	d. u. 2	00	504	Kolozsvárra	éjjel 10	30	Jegyzet. Az étkező-kocsik étkező termeit I. vagy II. oszt. menetjeggyel bíró utasok vehetik igénybe, külön illeték fizetés nélkül. *) Csak június hó 1-től kezdve közlekedik. Brassón tulra csak I. oszt. menetjegyekkel vehető igénybe. **) Csak I. oszt. menetjeggyel vehető igénybe.						
			reg. 5	20	503	B.-pest ny. p. u.-ra	d. u. 1	50							
		Kolozsvár Brassó	reg. 6	11	502	Brassóra Kolozsvárra	d. u. 1	44							
2	Kolozsvár Brassó	Kolozsvárról Brassóról	d. u. 2	14	501		éjjel 10	50							
3	Bukarest keleti p. u. Piski	B.-pest kel. p. u.-ról Piskiről	d. u. 2	00	602	Piskire	éjjel 10	01							
			reg. 5	08	601	B.-pest kel. p. u.-ra	d. u. 1	15							